

01415

M.A. (TRANSLATION STUDIES)  
(MATS)

Term-End Examination

June, 2019

MTT-011 : HISTORY AND TRADITION OF  
TRANSLATION

*Time : 2 hours*

*Maximum Marks : 50*

**Note :** Attempt any *five* questions. Question no. 9 is *compulsory*. All questions carry equal marks.

1. Highlight the Ancient Indian Tradition of Translation.
2. Elucidate the influence of foreign style on Chinese Translation.
3. Give a detailed account of American Tradition of Translation.
4. Write an essay on 'Buddhist Tradition of Translation'.
5. Discuss about Arabic Translation of Indian Texts.

6. Give a detailed account of Translations of Persian Texts into Indian Languages.
  7. Give a detailed account of Asian Tradition of Translation.
  8. Write an essay on 'Canadian Tradition of Translation'.
  9. Write short notes on any *two* of the following :
    - (a) Kumarajiva as translator
    - (b) Sherry Simon
    - (c) Translation as a tool of expansion of religion
    - (d) Translations in Colonial India
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2019

एम.टी.टी.-011 : अनुवाद की परंपरा और इतिहास

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट: किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है । सभी प्रश्नों के अंक समान हैं ।

1. प्राचीन भारतीय अनुवाद परंपरा पर प्रकाश डालिए ।
2. चीनी अनुवाद पर विदेशी शैली के प्रभाव की व्याख्या कीजिए ।
3. अनुवाद की अमरीकी परम्परा का विस्तृत विवरण दीजिए ।
4. 'बौद्ध अनुवाद परम्परा' पर एक निबंध लिखिए ।
5. भारतीय ग्रंथों के अरबी भाषा में अनुवाद की चर्चा कीजिए ।

6. भारतीय भाषाओं में फारसी ग्रंथों के अनुवादों का विस्तृत विवरण दीजिए ।
  7. अनुवाद की एशियाई परम्परा का विस्तृत विवरण दीजिए ।
  8. 'अनुवाद की कनाडाई परम्परा' पर एक निबंध लिखिए ।
  9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
    - (क) अनुवादक के रूप में कुमारजीव
    - (ख) शेरी साइमन
    - (ग) धर्म के विस्तार के उपकरण के रूप में अनुवाद
    - (घ) औपनिवेशिक भारत में अनुवाद
-